



Grobschmutz-Auffangbehälter „Krümelmonster“

Slijpstofopvangreservoir “Kruimelmonster”

Réservoir pour poussières de ponçage “avale-miettes”

**Aspirapolvere con vaso di raccolta e “Mostricciattolo”
mangiabriciole di molatura**

„Cookie Monster“ coarse dirt collecting container

**Záchytná nádoba na hrubé nečistoty
„monstrum na drobné kousky“**

DE

NL

FR

IT

GB

CZ



Hinweis: Sauger VacTec gehört nicht zum Lieferumfang!

Opmerking: de zuiger VacTec wordt niet bijgeleverd!

Remarque: l'aspirateur VacTec ne fait pas partie de la livraison!

Avvertenza: aspiratore VacTec non in dotazione!

Note: The VacTec vacuum cleaner is not included in the scope of delivery!

Upozornění: Vysavač VacTec nepatří do rozsahu dodávky!



STORCH®

DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden. Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen STORCH Service Abteilung

Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline: 08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline: 08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax: 08 00. 7 86 72 43
(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Lieferumfang	2
Allgemeine Funktionsbeschreibung	2
Grundausrüstung	3
Inbetriebnahme	4
Abfallsackwechsel	5
Garantie	6

Bitte lesen Sie sich diese Betriebsanleitung vor Einsatz des Gerätes sorgfältig durch. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Benutzung der Geräte entstehen, kann keine Haftung übernommen werden.

Lieferumfang

Auffangbehälter 120 l, 10 m Saugschlauch, 1,5 m Verbindungs-Saugschlauch, Adapter, Abfallsack, Bedienungsanleitung.

Allgemeine Funktionsbeschreibung

Der STORCH-Grobschmutz-Auffangbehälter „Krümelmonster“ dient als großvolumiger Vorabscheider (ca. 100 Liter), der in Verbindung mit dem STORCH Sauger VacTec oder dem STORCH Sauger VarioVac eingesetzt wird. Der Vorabscheider ist in der Lage große Mengen Schleifstaub oder Schmutz aufzunehmen, die bei Fräs- oder Schleifarbeiten (z.B. mit dem Schleifteufel) anfallen. Dadurch kann länger ohne Unterbrechung gearbeitet werden, da der Sauger nicht so häufig geleert werden muß.

Abb. 1


Zur Grundausrüstung gehören (siehe Abb. 1):

Pos.	Art.-Nr.	Bezeichnung	Anzahl
1	62 81 01	Behälter fahrbar	1
2	65 69 15	Adapter	1
3	62 81 02	Deckel mit Stützen	1
4	62 81 03	Saugschlauch (10 m)	1
5	62 81 04	Verbindungsschlauch zum Sauger (1,5 m)	1
6	62 81 05	Stützring für Abfallsack	1
	59 70 10	Abfallsack	1

Standardmäßig ist der Verbindungsschlauch für den Betrieb mit dem STORCH VacTec ausgelegt. Sollten Sie den STORCH VarioVac einsetzen, ist der Verbindungsschlauch wie folgt umzurüsten:

1. Schrauben Sie die Staubsaugeranschlußmuffe vom Arbeitsschlauch Ihres VarioVac ab (rechtsherum drehen).
2. Entfernen Sie die Staubsaugeranschlußmuffe (abziehen) vom Verbindungsschlauch (5).
3. Auf das freie Ende des Verbindungsschlauches schrauben Sie nun die Muffe des VarioVac (linksherum drehen)

Inbetriebnahme

1. Stecken Sie die Muffe des 10m Saugschlauches (4) in die Aufnahme des Adapters (2) zum Vorabscheider (Nocken muß einrasten)
2. Legen Sie den Deckel (3) auf die Gummidichtung des Adapters (2) (Stutzen zeigt nach oben) und schließen sie die seitlichen Verriegelungen (nach oben klappen und in der Deckelrinne einrasten).
3. Schließen Sie nun das Winkelstück des Verbindungsschlauches 1,5 m (5) an den Deckel (3) an, das andere Ende des Schlauches verbinden Sie mit Ihrem Sauger.
4. Danach Ihr Schleifgerät mit dem Saugschlauch 10 m (4) verbinden
5. Den Netzstecker des Schleifgerätes in die Arbeitssteckdose Ihres Saugers stecken.

Das System ist jetzt betriebsbereit.



Hinweis:

Bitte verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Schleifarbeiten und Wartung die entsprechende Schutzausrüstung!

Bitte beachten Sie zusätzlich die Betriebsanleitung des Staubsaugers, den Sie in Verbindung mit dem Krümelmonster einsetzen wollen. Dieser muß als Entstauber zur Aufnahme des beabsichtigten Sauggutes geeignet sein.

Abb. 2



Abfallsackwechsel

1. Den Adapter (2) vom Behälter (1) nehmen, den Stützring (6) herausnehmen und den gefüllten Abfallsack aus der Tonne entfernen.
2. Den Stützring (6) ca. 10 cm tief in die Öffnung des neuen Abfallsacks einlegen.
3. Den 10 cm Überstand nach innen über den Stützring (6) einschlagen (Abb. 4).
4. Den Abfallsack mit Stützring so in den Behälter legen, daß er auf den 4 Gummipuffern im oberen Bereich des Behälters aufliegt.
5. Den Adapter (2) wieder auf den Behälter (1) setzen.

Abb. 3



Abb. 4





Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich an Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.



STORCH®

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen. Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten, STORCH serviceafdeling

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline: 08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline: 08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax: 08 00. 7 86 72 43
(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

Pagina

Levering	8
Algemene beschrijving van de werking van het toestel	8
Basisuitrusting	9
Het toestel in gebruik nemen	10
De afvalzak vervangen	11
Garantie	12

Gelieve deze handleiding zorgvuldig te lezen voor u het toestel in gebruik neemt. Voor schade die ontstaat door ondeskundig gebruik van het toestel kunnen wij niet aansprakelijk worden gesteld.

Levering

Opvangreservoir 120 l, 10 m zuigslang, 1,5 m verbinding-zuigslang, adapter, afvalzak, gebruiksaanwijzing.

Algemene beschrijving van de werking van het toestel

Het STORCH-kruimelmonster (slijpstofopvangreservoir) dient als eerste opvangbak met een groot volume (ca. 100 liter). Het wordt gebruikt samen met de STORCH-zuiger VacTec of VarioVac. Deze eerste opvangbak kan heel wat slijpstof of vuil dat bij frees-en/of slijpwerk (bv. met de schuurduivel) ontstaat, opnemen. Zo kan u langer zonder onderbreking werken en hoeft u de zuiger niet zo vaak leeg te maken.

Afb. 1


Tot de basisuitrusting behoren (zie afb. 1):

Pos.	Art.-nr.	Benaming	Stuks
1	62 81 01	Reservoir op wieltjes	1
2	65 69 15	Adapter	1
3	62 81 02	Deksel met tuit	1
4	62 81 03	Zuigslang (10 m)	1
5	62 81 04	Verbindingslang naar de zuiger (1,5 m)	1
6	62 81 05	Steunring voor afvalzak	1
	59 70 10	Afvalzak	1

In de standaarduitvoering is de verbindingsslang voorzien om met de STORCH-VacTec te gebruiken. Als u de STORCH-VarioVac gebruikt, dient u de slang als volgt aan te passen:

1. Schroef de stofzuigeraansluitmof van de werkslang van uw VarioVac af (naar rechts draaien).
2. Verwijder de stofzuigeraansluitmof (aftrekken) van de verbindingsslang (5).
3. Schroef nu op het vrije uiteinde van de verbindingsslang de mof van de VarioVac (naar links draaien).

Het toestel in gebruik nemen

1. Steek de mof van de 10 m lange zuigslang (4) in de opening van de adapter (2) naar de eerste opvangbak (de nokken dienen in te grijpen).
2. Leg het deksel (3) op de rubberen dichting van de adapter (2). De tuit wijst naar boven. Sluit de zijdelingse vergrendelingen door ze naar boven te klappen en in de groef van het deksel te laten ingrijpen.
3. Sluit nu het hoekstuk van de verbindingsslang van 1,5 m (5) op het deksel (3) aan. Het andere uiteinde van de slang verbindt u met uw zuiger.
4. Daarna verbindt u uw slijptoestel met de zuigslang van 10 m (4).
5. Steek de stekker van het slijptoestel in het stopcontact van uw zuiger.

Het systeem is nu klaar om te werken.



Opmerking:

Maak gebruik van de beschermende uitrusting die voor uw eigen veiligheid bij slijpwerk en bij het onderhoud van het toestel vereist is!

Gelieve ook rekening te houden met de gebruiksaanwijzing van de stofzuiger die u samen met het kruimelmonster wenst te gebruiken. Dit toestel moet ertoe geschikt zijn het specifieke afval degelijk op te zuigen.

Afb. 2



De afvalzak vervangen

1. Neem de adapter (2) van het reservoir weg, neem de steunring (6) eruit en haal de volle afvalzak uit de ton.
2. Steek de steunring (6) ca. 10 cm diep in de opening van de nieuwe afvalzak.
3. Plooi het 10 cm overschot van de zak over de steunring (6) naar binnen (afb. 4).
4. Leg de afvalzak met de steunring zo in het reservoir dat de zak op de 4 rubberen buffers bovenaan in het reservoir rust.
5. Zet de adapter (2) weer op het reservoir (1).

Afb. 3



Afb. 4





Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.



STORCH®

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STORCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées

SAV STORCH

Tél.:	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite:	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone:	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit:	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement en Allemagne)

Table des matières

	Page
Étendue des fournitures	14
Description générale du fonctionnement de l'appareil	14
L'équipement de base	15
Mise en service de l'appareil	16
Le remplacement du sac à détrit	17
Garantie	18

Avant de mettre l'appareil en service, lisez ce mode d'emploi. Des dégâts causés par un emploi incompétent de l'appareil nous ne pouvons pas être responsables.

Étendue des fournitures

Réservoir-collecteur 120 l, flexible d'aspiration de 10 m, flexible d'aspiration de raccordement 1,5 m, adaptateur, sac à déchets, notice d'emploi.

Description générale du fonctionnement de l'appareil

L'avale-miettes STORCH (réservoir pour poussière de ponçage) sert comme pré-réservoir de grand volume (env. 100 litres). Il est utilisé en combinaison avec l'aspirateur STORCH VacTec ou VarioVac. Ce pré-réservoir peut contenir beaucoup de poussières de ponçage ou de détrit provoqués pendant les travaux de fraisage ou de ponçage (p. ex. avec la ponceuse diabolique). Cela vous permet donc de travailler plus longtemps sans interruption et de vider moins souvent l'aspirateur

Fig. 1


Font partie de l'équipement de base (voir fig. 1) :

Pos.	N° d'art.	Désignation	Unité
1	62 81 01	Réservoir sur roulettes	1
2	65 69 15	Adaptateur	1
3	62 81 02	Couvercle avec manchon	1
4	62 81 03	Flexible d'aspiration (10 m)	1
5	62 81 04	Flexible de raccordement à l'aspirateur (1,5 m)	1
6	62 81 05	Bague d'appui pour sac à déchets	1
	59 70 10	Sac à déchets	1

Dans sa version standard, le flexible de raccordement est prévu pour l'emploi avec le STORCH VacTec. Si vous utilisez le STORCH VarioVac, il faut adapter le flexible comme suit :

1. Dévissez, en tournant vers la droite, le manchon de raccordement de l'aspirateur du flexible-outil de votre VarioVac.
2. Démontez le manchon de raccordement de l'aspirateur (en tirant) du flexible de raccordement (5).
3. Vissez maintenant, en tournant vers la gauche, le manchon du VarioVac sur l'extrémité libre du flexible de raccordement.

Mise en service de l'appareil

1. Insérez le manchon du flexible d'aspiration (4) de 10 m de long dans l'orifice de l'adaptateur (2) vers le pré-réservoir (il faut que les cames s'enclenchent).
2. Mettez le couvercle (3) sur le joint en caoutchouc de l'adaptateur (2). Le manchon est dirigé vers le haut. Fermez les verrouillages latéraux en les rabattant vers le haut et en les faisant encliqueter dans la rainure du couvercle.
3. Raccordez maintenant le coude du flexible de raccordement de 1,5 m (5) au couvercle (3). L'autre extrémité est à raccorder à l'aspirateur.
4. Ensuite, raccordez votre ponçeuse au flexible d'aspiration de 10 m (4).
5. Insérez la fiche de la ponçeuse dans la prise de votre aspirateur.

Dès maintenant, le système est prêt à fonctionner.



Remarque :

Utilisez l'équipement protecteur indispensable pour votre propre sécurité tant au ponçonnage qu'à l'entretien de l'appareil.

Tenez également compte du mode d'emploi de l'aspirateur que vous utiliserez en combinaison avec l'ava-le-miettes. Cet aspirateur doit convenir à cette application spécifique d'aspiration.

Fig. 2



Le remplacement du sac à déchets

1. Démontez l'adaptateur (2) du réservoir, retirez la bague d'appui (6) et enlevez le sac rempli du réservoir.
2. Insérez la bague d'appui (6) d'env. 10 cm de profondeur dans l'ouverture du nouveau sac à déchets.
3. Pliez les 10 cm de pourtour excédentaire du sac sur la bague d'appui (6) vers l'intérieur (fig. 4).
4. Placez le sac à ordures avec la bague d'appui dans le réservoir de sorte que le sac repose sur les 4 butoirs en caoutchouc dans la partie supérieure du réservoir.
5. Remontez l'adaptateur (2) sur le réservoir (1).

Fig. 3



Fig. 4





Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veuillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

IT

Grazie

per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità. Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

**Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza**

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

Pagina

Materiale compreso nella fornitura	20
Descrizione generale attinente le funzioni dell'attrezzo	20
L'equipaggiamento di base	21
Messa in servizio	22
Cambio del sacco di raccolta dei residui	23
Garanzia	24

Prima di mettere in servizio l'attrezzo si prega di voler leggere attentamente il presente libretto di istruzioni. Non si concede alcuna garanzia per danni derivanti da malaccorto uso dell'attrezzo da parte dell'utilizzatore.

Elementi forniti a corredo

Contenitore di raccolta 120 l, 10 m tubo d'aspirazione, 1,5 m tubo d'aspirazione di collegamento, adattatore, sacco dei rifiuti, istruzioni per l'uso.

Descrizione generale attinente le funzioni dell'attrezzo

L'aspirapolvere con vaso di raccolta e "Mostricciattolo" mangiabriciole di molatura servono per una separazione preliminare a grande capienza (100 litri circa) e vengono impiegati assieme all'aspiratore VacTec oppure l'aspiratore VarioVac della STORCH. Questo separatore preliminare è in grado di raccogliere in sé grandi quantità di polvere o sporcizia sparsa durante lavori di fresatura o di molatura (per es. scorie cadute da mola). Si possono quindi eseguire a lungo lavori senza interruzione, visto che l'aspiratore non deve essere svuotato di sovente.

Fig. 1


Fanno parte dell'equipaggiamento di base (vedi Fig. 1):

Pos.	N. art.	Descrizione	Pezzo
1	62 81 01	Contenitore su ruote	1
2	65 69 15	Adattatore	1
3	62 81 02	Coperchio con supporti	1
4	62 81 03	Flessibile aspiratore (10 m)	1
5	62 81 04	Flessibile di collegamento all'aspiratore (1,5 m)	1
6	62 81 05	Anello di supporto del sacco di raccolta scorie	1
	59 70 10	Sacco di raccolta scorie	1

Il flessibile di collegamento da congiungere al VacTec è stato realizzato in tipo standard. Quando si intende abbinare il nostro STORCH VarioVac occorre riequipaggiare il flessibile di collegamento nel modo seguente:

1. Svitare la muffola di raccordo dell'aspirapolvere dal flessibile di lavoro del vostro VarioVac (gira in senso orario).
2. Togliere la muffola (estrarla) dal flessibile di collegamento (5).
3. All'estremità del flessibile di collegamento infilare e avvitare la muffola del VarioVac (girare in senso antiorario).

Messa in servizio

1. Infilare la muffola del flessibile di aspirazione da 10 metri (4) nella presa dell'adattatore (2) del separatore di raccolta preliminare (scatto della camma).
2. Inserire il coperchio (3) nell'anello in gomma dell'adattatore (2) (i supporti devono guardare verso l'alto) e chiudere i congegni di serraggio laterali (ribaltare verso l'alto e infilarlo a scatto nell'apposita scanalatura).
3. Collegare il gomito del flessibile di collegamento da 1,5 m (5) al coperchio (3), mentre si attacca l'altra estremità del flessibile all'aspiratore.
4. Poi collegare la molatrice al flessibile aspiratore da 10 metri (4).
5. Inserire la spina di rete della molatrice nella presa di lavoro dell'aspiratore.

Il sistema è ora pronto per iniziare il lavoro.



Avvertimento:

Per salvaguardare la propria incolumità si prega di utilizzare apposito equipaggiamento protettivo durante i lavori di molatura.

Si prega di volere inoltre dedicare la massima attenzione al libretto di istruzioni sull'uso dell'aspirapolvere, a cui connettere il raccoglibriciole. Questi deve servire come depolveratore atto a raccogliere il polverume accumulato.

Fig. 2



Cambio del sacco di raccolta dei residui

1. Togliere l'adattatore (2) dal vaso di raccolta (1), estrarre l'anello di supporto (6) e levare il sacco pieno dal contenitore.
2. Inserire l'anello di supporto (6), in profondità per 10 cm circa, nell'apposita sede del sacco nuovo.
3. Rivoltare i 10 cm di bordo verso l'interno, al di sopra dell'anello di supporto (6).
4. Mettere il sacco assieme all'anello di supporto nel contenitore in modo che questo si appoggi sui 4 tamponi in gomma, nella parte superiore del contenitore.
5. Riporre l'adattatore (2) al suo posto, sul contenitore (1).

Fig. 3



Fig. 4





Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritto si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.



STORCH®

GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

**Yours sincerely,
STORCH Service Department**

Tel.: +49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline: 0800 786 72 47
Toll-free order hotline: +49 800 7867244
Toll-free order fax: +49 800 7867243
(only available in Germany)

Table of contents

	Page
Contents	26
General functional description	26
Basic equipment	27
Commissioning	28
Replaceable waste bags	29
Warranty	30

Please read this instruction manual carefully before operating the machine for the first time. No liability can be accepted for any damage caused by improper use of the equipment.

Contents

Catchment container 120 l, 10 m vacuum hose, 1.5 m connecting vacuum hose, adapter, waste bag, operating manual.

General functional description

The STORCH "Cookie Monster" collecting container for coarse dirt particles acts as a large-volume pre-separating unit (approx. 100 litre capacity) that is used in conjunction with the STORCH VacTec or the STORCH VarioVac vacuum cleaner. The pre-separating unit is capable of accommodating large quantities of grinding dust or dirt that is produced during milling or grinding work (e.g. with the Schleifteufel ("Sand Devil"). It enables prolonged, uninterrupted operation because the vacuum cleaner does not need to be emptied as frequently.

Fig. 1


The following basic equipment is included (see Fig. 1):

Pos.	Art. No.	Designation	Number
1	62 81 01	Mobile container	1
2	65 69 15	Adapter	1
3	62 81 02	Lid with connecting piece	1
4	62 81 03	Suction hose (10 m)	1
5	62 81 04	Vacuum cleaner connecting hose (1.5 m)	1
6	62 81 05	Retaining ring for waste bag	1
	59 70 10	Waste bag	1

By default the connecting hose is configured for use with the STORCH VacTec unit. If you are using the STORCH VarioVac, modify the connecting hose as follows:

1. Unscrew the vacuum cleaner connecting sleeve from the hose on your VarioVac (turn clockwise).
2. Remove (pull off) the vacuum cleaner connecting sleeve from the connecting hose (5).
3. Now screw the free end of the connecting hose onto the sleeve on your VarioVac (turn anti-clockwise)

Commissioning

1. Insert the sleeve on the 10 m vacuum hose (4) into the mount on the adapter (2) for the pre-separator (cams must latch into place)
2. Put the cover on the (3) rubber ring of the adapter (2) (port pointing upward) and close the locks at the sides (fold up and latch into the groove in the lid).
3. Now connect the angled piece of the connecting hose 1.5 m (5) to the lid (3), and the lower end of the hose with your vacuum cleaner.
4. Then connecting your sanding device with the vacuum hose 10 m (4)
5. Plug the power plug on your sander into the socket on your vacuum cleaner.

The system is now ready for operation.



Note:

For your own safety, always use appropriate personal protection equipment during sanding and maintenance work!

Please also observe the operating manual for the vacuum cleaner that you intend to use with the Cookie Monster unit. This must be suitable for accommodating the intended suction material.

Fig. 2



Replaceable waste bags

1. Remove the adapter (2) from the container (1); remove the support ring (6), and remove the full waste bag from the drum.
2. Insert the support ring (6) approx. 10 cm into the opening of the new waste bag.
3. Fold the 10 cm protruding section inward over the support ring (6) (Fig. 4).
4. Put the waste bag and support ring into the container so that it rests on the 4 rubber puffers at the top of the container.
5. Then put the adapter (2) back on the container (1).

Fig. 3



Fig. 4





Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.



STORCH®

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt. Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obračejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43
	(pouze v Německu)

Obsah

Strana

Rozsah dodávky	32
Všeobecný popis funkce	32
Základní vybavení	33
Uvedení do provozu	34
Výměna pytlů na odpad	35
Záruka	36

Před použitím zařízení si prosím pečlivě přečtete tento provozní návod. Za škody, které vzniknou používáním zařízení k neurčenému účelu, nemůže být převzato žádné ručení.

Rozsah dodávky

Záchytná nádoba 120 l, 10 m sací hadice, 1,5 m spojovací sací hadice, adaptér, pytel na odpad, návod k obsluze.

Všeobecný popis funkce

STORCH Záchytná nádoba na hrubé nečistoty „monstrum na drobné kousky“ slouží jako velkoobjemový před-odlučovač (cca 100 litrů), který se používá ve spojení se STORCH vysavačem VacTec nebo se STORCH vysavačem VarioVac. Před-odlučovač je schopen pohltit velké množství brusného prachu nebo nečistot, které se vytváří při frézování nebo broušení (např. s brusným zařízením). Díky tomu lze pracovat delší dobu bez přerušení, protože vysavač se nemusí tak často vyprazdňovat.

Obr. 1


K základnímu vybavení patří (viz obr. 1):

Pol.	Obj. č.	Označení	Počet
1	62 81 01	Nádoba pojízdná	1
2	65 69 15	Adaptér	1
3	62 81 02	Víko s hrdlem	1
4	62 81 03	Sací hadice (10 m)	1
5	62 81 04	Spojovací hadice k vysavači (1,5 m)	1
6	62 81 05	Podpěrný kruh pro pytel na odpad	1
	59 70 10	Pytel na odpad	1

Standardně je spojovací hadice dimenzována pro provoz se STORCH VacTec. Pokud byste používali STORCH VarioVac, je třeba spojovací hadici přemontovat následujícím způsobem:

1. Odšroubujte přípojovací hrdlo vysavače od pracovní hadice Vašeho VarioVac (otáčejte doprava).
2. Odstraňte (stáhněte) přípojovací hrdlo vysavače z pracovní hadice (5).
3. Na volný konec spojovací hadice našroubujte nyní hrdlo VarioVac (otáčejte doleva)

Uvedení do provozu

1. Zasuňte hrdlo 10m sací hadice (4) do úchyty adaptéru (2) u před-odlučovače (západka musí zaskočit)
2. Položte víko (3) na pryžové těsnění adaptéru (2) (hrdlo směrem nahoru) a uzavřete boční západkové spony (zaklapněte nahoru a nechte je zaskočit do drážky víka).
3. Připojte nyní koleno spojovací hadice 1,5 m (5) na víko (3), druhý konec hadice spojte s Vaším vysavačem.
4. Potom spojte Vaše brusné zařízení se sací hadicí 10 m (4)
5. Síťovou zástrčku brusného zařízení zasuňte do pracovní zásuvky Vašeho vysavače.

System je nyní připraven k provozu.

Upozornění:



Při provádění brusných prací a údržby používejte prosím pro Vaši vlastní bezpečnost příslušné ochranné vybavení!

Respektujte prosím také provozní návod vysavače, který chcete používat ve spojení s monstrem na drobné kousky. Ten musí být jako odprašovač vhodný k pohlcení materiálu, který bude odsáván.

Obr. 2



Výměna pytle na odpad

1. Adaptér (2) sundejte z nádoby (1), vyjměte podpěrný kruh (6) a pytel na odpad odstraňte z nádoby.
2. Podpěrný kruh (6) vložte cca 10 cm hluboko do otvoru nového pytle na odpad.
3. 10 cm přesah ohrňte dovnitř přes podpěrný kruh (6) (obr. 4).
4. Pytel na odpad s podpěrným kruhem vložte dovnitř do nádoby tak, aby byl nasazen na 4 pryžových zářezkách v horní oblasti nádoby.
5. Adaptér (2) opět nasadte na nádobu (1).

Obr. 3



Obr. 4





Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespádají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.



STORCH®





STORCH®

Art.-Nr.	Bezeichnung
62 81 00	Grobschmutz-Auffangbehälter „Krümelmonster“
59 70 10	Abfallsäcke (Rolle / 25 Stück)

Art. nr.	Beschrijving
62 81 00	Slijpstofopvangreservoir "Kruimelmonster"
59 70 10	120 l afvalzakken

Référence	Désignation
62 81 00	Réservoir pour poussières de ponçage "avale-miettes"
59 70 10	Sacs à ordures de contenance de 120 l

N. art.	Denominazione
62 81 00	Mostricciattolo
59 70 10	Sacchi (25 pezzi / su rotolo)

Art. no.	Description
62 81 00	Collecting container for coarse dirt „Cookie Monster“
59 70 10	Waste bags (roll / 25 bags)

Výr. č.	Označení
62 81 00	Záchytná nádoba na hrubé nečistoty „Monstrum na drobné kousky“
59 70 10	Pytle na odpad (role / 25 kusů)



STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
E-mail: info@storch.de
Internet: www.storch.de

H 002265
11-2013